

ЛИТУРГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ

1

ЧИНОВНИК АРХИЕПИСКОПОВ НОВГОРОДСКИХ

ДРЕВНЕРУССКИЙ ТРЕБНИК
РНБ, Соф. 1056



Издательство Сретенского монастыря
Сретенская духовная семинария

2017

УДК 8271.22-532.2-282
ББК 886.372-5
Ж-63

ЛИТУРГИЧЕСКОЕ НАСЛЕДИЕ

1

ЧИНОВНИК АРХИЕПИСКОПОВ НОВГОРОДСКИХ

ДРЕВНЕРУССКИЙ ТРЕБНИК
РНБ, Соф. 1056

Вступительная статья
и подготовка текста к изданию:
священник Михаил Желтов



Издательство
Сретенского монастыря
Москва
2017

Ж-63 Чинovníк архиепископов Новгородских: древнерусский Требник РНБ, Соф. 1056 // Желтов М., свящ., вступительная статья и подготовка текста к изданию. — М.: Сретенский монастырь, 2017. — 224 с. — (Литургическое наследие; 1).

ISBN 978-5-7533-1319-5

Серия «Литургическое наследие», которую открывает этот том, посвящена, прежде всего, изданию памятников византийской и славянской литургической книжности. Настоящий том содержит полный текст уникальной богослужебной рукописи — древнерусского Требника (точнее, Постригальника) конца XIV века, РНБ, Соф. 1056. Эта рукопись, в отличие от других Постригальников XIV века, включает не только последования постригов и погребений, но и ряд чинов, предназначенных для архиерейского богослужения. В частности, в РНБ, Соф. 1056 сохранился древнейший русский текст чинов поставления в священные степени. С точки зрения своего языка рукопись обладает ценностью не только для исследователей истории Церкви и православного богослужения, но и для лингвистов. Издание текста рукописи сопровождается историко-литургическим введением, а также приложением, содержащим статью д. филол. наук. Р. Н. Кривко о языке памятника.

УДК 8271.22-532.2-282
ББК 886.372-5

© Сретенский монастырь, 2017
© свящ. М. Желтов 2017

ISBN 978-5-7533-1319-5

ПРЕДИСЛОВИЕ

Богослужебная рукопись XIV века РНБ, Соф. 1056 (далее *Соф1056*) обладает большой ценностью как с историко-литургической, так и с филологической точек зрения. С историко-литургической — потому, что это не только один из немногих древнерусских списков Постригальника старше XV в., содержащих чины отпеваний и монашеских постригов, но и древнейшая сохранившаяся русская рукопись чинов рукоположений, освящения храма и некоторых других архиерейских священнодействий. С филологической же стороны рукопись интересна тем, что она «отражает позднедревнерусский книжный узус эпохи до второго южнославянского влияния», причем в ней представлены лексические и словообразовательные элементы разного происхождения, начиная с «литературно-языковой традиции гимнографической и литургической письменности западной части Первого Болгарского царства» и заканчивая лексическими русизмами, «сильно связанными с устной речью» (см. помещенную в конце настоящего издания статью: *Кривко Р. Н. Языковые особенности позднедревнерусского Требника РНБ, Соф. 1056*).

Однако, несмотря на выдающееся значение этой рукописи и ее неоднократное цитирование в историко-литургических работах, ее полный текст вплоть до настоящего времени не был опубликован. Настоящее издание призвано восполнить этот пробел. Оно не смогло бы состояться без тех, кто принимал участие в подготовке текста к публикации, обсуждении сложных мест рукописи и комментариев к ней, обеспечивал материальную и просто дружескую поддержку изданию: еп. Тихона (Шевкунова), иером. Иоанна (Лудищева), С. Ю. Акишина, А. Ю. Виноградова, М. В. Желтовой, Р. Н. Кривко, А. М. Пентковского, А. С. Слуцкого, И. В. Стариковой, А. С. Филиппова, диак. А. Щепеткина, которым мы выражаем самую искреннюю и глубокую благодарность.

Раздел I

Рукопись и содержащиеся в ней чины

КОДИКОЛОГИЧЕСКИЕ И ПАЛЕОГРАФИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

*Соф*1056 представляет собой пергаменный кодекс достаточно небольшого размера, написанный аккуратным мелким уставом одной руки. В «реэстре» Софийского собрания от 1784 г. рукопись описана как «1056. Требникъ древлеписменной ветхой»¹. Первое описание рукописи подготовил И. К. Куприянов²; почти 100 лет оно оставалось единственным.

В «Предварительном списке ... XI–XIV вв.» (далее ПС XI–XIV)³ рукописи присвоен номер 1248. В машинописном описании, хранящемся в Отделе рукописей РНБ, о рукописи сказано следующее⁴:

1061. Требник (чиновник) XIV в. Соф. 1056.

Пергамен. Каллиграфический устав одной руки. Заголовки и инициалы киноварные; некоторые инициалы слегка орнаментированы. На л. 1 об. оставлено место для заставки. Переплет — современный р-си: доски в сыромятной коже со следами средника, жуков (они были расположены крестиками) и застежек.

22 x 15,5 см.

Содержание р-си кратко описано И. Куприяновым (стр. 109–110), отметившим сходство ее почерка со Служебником

¹ Абрамович Д. И. Софийская библиотека. СПб., 1905. Вып. 1. Приложение. С. XXX. В число рукописей, описанных самим Абрамовичем — как в этом выпуске, так и в двух последующих, — *Соф*1056 не вошла.

² Куприянов И. К. Обзор пергаменных рукописей Новгородской Софийской библиотеки // Известия Императорской Академии наук по отделению русского языка и словесности. Т. 6. Вып. 4. СПб., 1857 [на титуле: 1858]. Кол. 318. № LXVIII. В том же году работа Куприянова была издана отдельной книгой идентичным названием, в книге это с. 109–110.

³ Предварительный список славяно-русских рукописей XI–XIV вв., хранящихся в СССР (для «Сводного каталога рукописей, хранящихся в СССР, до конца XIV в. включительно») // Археографический ежегодник за 1965 г. М., 1966. С. 177–272.

⁴ Ф. №728. Библиотека Новгородского Софийского собора: Опись / Государственная публичная библиотека им. М. Е. Салтыкова-Щедрина, Отдел рукописей и редких книг. Л., 1984 [машинопись]. № 891А [Т. 3]. С. 615–616.

Соф. 526 и Обиходом Соф. 1052, принадлежащими Антоньеву монастырю. На этой р-си также есть скорописная помета: «Книга Антоньева монастыря» (л. 1 об.)

В р-сь вложен листок синей бумаги нач. XIX в. с оглавлением рукописи.

На обороте верхней крышки переплета запись 1785 г. с определением даты р-си (неправильным)¹.

Уточненные размеры кодекса — 222x155x57 мм, размеры листов — 218x152 мм. Переплет кожаный, предположительно современный рукописи. Кодекс содержит 13 тетрадей: 12 кватернионов и кватернион с одним дополнительным листом. Между тетрадями 7 и 8 в рукописи имеется лакуна.

Разлиновка пергамена не отличается аккуратностью. Основной ее тип, согласно введенной Ж. Леруа и уточненной Ж.-Ю. Сотелем системе обозначений², — PC400D1. Можно отметить, что для греческой рукописи подобная разлиновка была бы необычной. На большинстве листов текст выходит за пределы зеркала на одну строку вверх и вниз, доходя до горизонтальных маргиналий. На лл. 49, 50, 55 и 56 зеркало текста сдвинуто вверх на две строки, так что образуются две нижние маргиналии. На нескольких листах разлиновка выполнена с небольшими отличиями и должна быть описана как P4 10D1m (лл. 15, 27, 28, 30, 35, 68) и PC4 10D1n (л. 4); текст также выходит за пределы зеркала на одну строку вверх и вниз.

На каждой странице рукописи помещается 19 строк текста, за исключением некоторых страниц с заголовками, выполненными увеличенными инициалами, ради чего предшествующая строка оставляется пустой. Общая высота текстового поля: 153 мм, длина строки варьируется между 95 и 105 мм. Средняя высота букв основного почерка рукописи: 4 мм, небольших инициалов

¹ Практически та же информация содержится в печатном описании Е. Э. Гранстрем (Описание русских и славянских пергаменных рукописей [ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина]: рукописи русские, болгарские, молдовлахийские, сербские / Сост. Е. Э. Гранстрем под ред. Д. С. Лихачева. Л., 1953. С. 55), за исключением указаний об орнаментации инициалов и деталях переплета рукописи (однако Гранстрем датировала переплет XIV–XV вв.).

² См.: Leroy J. Les types de réglure des manuscrits grecs. P., 1977; Sautel J.-H. Répertoire de réglures dans les manuscrits grecs sur parchemin, base de donnée établie à l'aide du fichier Leroy et des catalogues récentes. Turnhout, 1995. (= Bibliologia; 13).

Раздел II

ТЕКСТ РУКОПИСИ

Р. Н. Кривко (НИУ ВШЭ, ИРЯ РАН)

ЯЗЫКОВЫЕ ОСОБЕННОСТИ

ПОЗДНЕДРЕВНЕРУССКОГО ТРЕБНИКА РНБ, Соф. 1056¹

ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ О РУКОПИСИ

Написанный уставом одного почерка древнерусский пергаменный Требник (самоназвания у рукописи нет) РНБ, Соф. 1056 датируется рубежом XIV–XV веков или даже концом XIV века. Рукопись имеет новгородское происхождение (Желтов. 2005. С. 148–149).

ГРАФИКО-ОРФОГРАФИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ

В целом, графика и орфография памятника отражает позднедревнерусский книжный узус эпохи до второго южнославянского влияния, начало которого в московской письменности совпадает с временем создания рукописи². Древнейшей «из датированных новгородских рукописей, в графике и орфографии двух из трех писцов которой отражается второе южнославянское влияние, является Тактикон Никона Черногорца, написанный в монастыре на Лисичьей горке в 1397 г. (РНБ, Ф. п. I 41)» (Гальченко. 2001. С. 116). Последовательно и в ряде случаев системно русифицированная церковнославянская орфография памятника свидетельствует об относительно длительной рукописной традиции текстов, вошед-

¹ Статья представляет собой исправленную версию ранее опубликованного очерка (см.: Кривко Р. Н. Очерки языка древних церковнославянских рукописей. Москва, 2015. С. 214–243).

² Гальченко. 2001. С. 73–442 (серия работ, в том числе монографических, в которых исчерпывающе описано графико-орфографическое содержание второго южнославянского влияния; источники, литература).

ших в состав РНБ, Соф. 1056, в восточнославянской письменности и позволяет датировать возникновение их редакций временем до появления на Руси нового корпуса книг, соответствующего Иерусалимскому уставу.

В Требнике используется следующий состав азбуки:

а б в г д е є ж з и ѿ к л м н о п р с т оу у љ ф х ѡ ѣ ч ш ѣ ю
ѧ Ѣ Ѧ Ѧ ѧ Ѧ.

Буква «є широкое», известная уже «в памятниках XII–XIII вв.» (Карский. 1979. С. 185) и получающая распространение в XIV в. именно в связи со вторым южнославянским влиянием (Там же. С. 185), используется в значении *je*, однако её употребление в большинстве случаев ограничено нефонетическими условиями, связанными со зрительно-эстетическим оформлением текста:

/ *и* *єгда* 10; *єи* 14 об. — 15 об. (восемь раз в ответах постригаемого, в начале многократно повторяемой фразы *ей, отче*); *єще* 97 (начало фразы); / *єда* 14 об. (в вопросе постригающего, в начале фразы и в начале строки); / *Єдинаѧ* 27 об.; ср., однако: *бы/ваєтъ* 14; *моєѧ*. 99 об.; *єдинъ*. 98 об.; *моєю*. 99.

Наиболее частотной позицией для буквы *є* являются многочисленные графико-орфографические варианты написания форм слова *Евангелие*, на примере которых писец как будто демонстрирует свои способности в области графико-орфографического варьирования:

єоуѧнглиє 11 об.; *єоуанѣлий*. / 11 об.; *єоѣа/нѣлиѧ* 13 об.; *єоуанѣ/лъѣ* 37; *єоѣ/англиѧ* 40; *єоѣанѣли/ѧ*. 40 об.; *єоѣаѣ*. 40 об.; *єоуанѣлиѧ* 25; *єоѣанѣлиѧ* 26 об.; *єоуанѣлий*. 90, *єоѣає*. 93 об., *єоѣає*. 94 об., *єоѣа*. 94 об.

Йотированные буквы употребляются только в позиции начала слога, что соответствует позднедревнерусскому книжному узусу, в котором палатальность согласных не обозначается. Буквы гласных в неприкрытых слогах обозначаются надстрочной точкой, которая ставится также над йотированными буквами. Исключением из такой практики обозначения неприкрытых и прикрытых слогов явля-

ЭССЯ	Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. М., 1975–2014. Вып. 1–39–.
<i>Christians</i> . 2001	<i>Christians D.</i> Wörterbuch zum Gottesdienstmenäum für den Monat Dezember slavisch – griechisch – deutsch nach ostslavischen Handschriften des 12. und 13. Jahrhunderts mit einem Glossar griechisch – slavisch. Wiesbaden, 2001. (= Abhandlungen der Nordrhein-Westfälischen Akademie der Wissenschaften, Bd. 107: Patristica Slavica, Bd. 8).
<i>Diels</i> . 1932	<i>Diels P.</i> Altkirchenslavische Grammatik mit einer Auswahl von Texten und einem Wörterbuch. Heidelberg, 1932. (= Sammlung slavischer Lehr- und Handbücher. I. Reihe: Grammatiken. 6. Altkirchenslavische Grammatik).
LPGL	Lexicon Palaeoslovenico-Graeco-Latinum / Fr. Miklosich, emend. auct., ed. Vindobonae, 1862–1865.
SJS	Slovník jazyka staroslověnského. Praha, 1958–1997. T. 1–4.

СОДЕРЖАНИЕ

Раздел I

Рукопись и содержащиеся в ней чины 5

Раздел II

Текст рукописи 57

Приложение

Р. Н. Кривко. Языковые особенности
позднедревнерусского Требника РНБ, Соф. 1056 179